

WAHL®

8467, 8267, 8267, STX, ST3S,
8167, PCMC, PCMC, PCSS3,
PCSS0, 9217



© 2017 Wahl Clipper Corp.
part no. 95807 (4001-1022)

- Translation of the original operating manual - Hair clipper (en) p. 4
- Originalbetriebsanleitung - Haarschneidemaschine (de) p. 7
- Traduction du mode d'emploi d'origine - Tondeuse à cheveux (fr) p. 10
- Traduzione delle istruzioni per l'uso originali - Tagliacapelli (it) p. 13
- Traducción del manual de uso original - Máquina de corte de pelo (es) p. 17
- Tradução do manual de utilização original - Máquina para corte de cabelo (pt) p. 20
- Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing - Tondeuse (nl) p. 23
- Översättning av originalbruksanvisning - Härklippningsmaskin (sv) p. 26
- Oversettelse av den originale bruksanvisningen - Härklippemaskin (no) p. 29
- Alkuperäiskäyttöohjeen käännös - Hiustenleikkukone (fi) p. 32
- Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi - Saç kesme makinesi (tr) p. 35
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi - Maszynka do strzyżenia włosów (pl) p. 38
- Překlad originálního návodu k použití - Zastříhovač vlasů (cs) p. 41
- Preklad originálneho návodu na obsluhu - Strihač vlasov (sk) p. 44
- Az eredeti gépkönyv fordítása - Hajvágó gép (hu) p. 47
- Prevod originalnih navodil za uporabo - Aparat za striženje las (sl) p. 50
- Traducerea instrucțiunilor de folosire originale - Mașină de tuns părul (ro) p. 53
- Превод на оригиналното упътване - Машинка за подстригване (bg) p. 56
- Перевод оригинального руководства по эксплуатации
Машинка для стрижки волос (ru) p. 59
- Переклад оригинальної інструкції
Машинка для стриження волосся (uk) p. 63
- Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας
Κουρευτική μηχανή (el) p. 66
- ترجمة دليل الاستخدام الأصلي - جهاز لحلاقة الشعر (ar) p. 70
- Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums - Matu griežamā mašīna (lv) p. 72
- Originalios naudojimo instrukcijos vertimas - Plauky kirpimo mašinėlė (lt) p. 75
- Originaalkasutusjuhendi tõlge - Juukselõikusmasin (et) p. 78
- Prijevod originalnih uputa za uporabu - Šišač za kosu (hr) p. 81

- ▶ най-късо подстригване (фиг. 4ⓐ)
- ▶ Поставете ножчето на пластмасовия хващач (фиг. 8).
- ▶ Да се постави гребена и двете винчета.
- ▶ Преди да затегните винчетата, така поставете гребена, че разстоянието между предния ръб на гребена и предния ръб на ножа да е между 0,5 mm и 1,0 mm (фиг. 9).
- ▶ Затегнете винчетата (фиг. 7).
- ▶ Проверете още веднъж позицията на гребена за подстригване.

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо. Ножчетата скъбят.

Причина: Ножчетата са замърсени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 6).

Причина: Ножчетата са изхабени.

- ▶ Сменете ножчетата (фиг. 7/8/9).

Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ По-леко да се натиска кожата.

Причина: Зададен е стръмен ъгъл на подстригване.

- ▶ Поставете уреда по-полегато, подстригване.

Причина: Разстоянието между предния ръб на гребена и предния ръб на ножа не е правилно зададено.

- ▶ Ориентирайте правилно гребена (фиг. 7).

Уредът не работи.

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Убедете се в безпогрешния контакт между щекера на уреда и контакта. Проверете захранващия кабел за евентуални повреди. Ко с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

Отстраняване на отпадъци



Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните закони разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Общи правила техники безопасности



Ознакомьтесь с правилами техники безопасности и соблюдайте их!

Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки людей (голова, борода, брови).
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.

Требования к пользователю

- Данный прибор может быть использован детьми старше 14 лет и лицами с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой или обслуживанием прибора без контроля со стороны взрослых.
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

Опасности



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/ сетевого кабеля.

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, побывал в воде или поврежден сетевой кабель. Во избежание опасностей ремонт и замена сетевого кабеля должны производиться исключительно в авторизованном сервисном центре и только с использованием оригинальных комплектующих.



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Всегда размещайте и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Держите прибор вдали от воды и других жидкостей.
- ▶ Ни в коем случае не дотрагивайтесь до упавшего в воду прибора, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку из розетки.
- ▶ Прежде чем вновь включить прибор, проверьте его в сервисном центре.



Предупреждение! Опасность травмирования при не-надлежащем использовании.

- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным блоком ножей.



Осторожно!

- ▶ Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.
- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ Не держите прибор за сетевой кабель при переноске; вынимая из розетки, тяните за вилку, а не за кабель или прибор.
- ▶ Не обматывайте сетевой кабель вокруг прибора.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните прибор с перекрученным или изогнутым сетевым кабелем.

ru

Общие рекомендации по пользованию

Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить данное руководство по эксплуатации в формате PDF в нашем сервисном центре по запросу. Декларацию о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС также можно получить в нашем сервисном центре.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.
- ▶ В случае противоречий между руководством по эксплуатации и национальными правилами техники безопасности или техническими требованиями по безопасности приоритет имеют национальные нормы.

Объяснения символов и указаний



ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Полезная информация и советы.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1., 2., 3. Выполните действия в указанном порядке.

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

- A Блок ножей
- B Рычажок для регулировки длины стрижки
- C Выключатель
- D Пружина для подвешивания
- E Сетевой кабель
- F Регулировочный винт
- G Защитный колпачок для ножей
- H Масло для блока ножей
- I Щеточка для чистки

На рисунках не указаны Дополнительные насадки и другие принадлежности (в зависимости от модели). Информацию о других принадлежностях и насадках см. на упаковке.

Технические характеристики

Длина стрижки: 0,4 – 3,5 мм (в зависимости от модели)

Привод: малошумный анкерный вибромотор
Уровень звукового давления: макс. 60 дБ(А) @ 25 см
Общий уровень вибрации, воздействующей на комплекс «рука-предплечья», ah = 5,27 м/с²
Измеренное максимальное значение общей вибрации с учетом погрешности измерений.

Расчет значений в соответствии с EN 5319-1/2.
Условия эксплуатации
Окружающая среда: 0°C – +40°C

- ❶ Технические характеристики для различных моделей см. на стр. 84.

Ввод в эксплуатацию

- ▶ Проверьте комплектность поставки (см. на упаковке).
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.
- ▶ Смажьте блок ножей (рис. 6).

Контроль/регулировка диапазона движения ножа

Оптимальная настройка диапазона движения ножа производится на заводе-изготовителе. Тем не менее он может измениться из-за колебаний напряжения. При пониженном напряжении диапазон движения ножа может сократиться, а при перенапряжении - увеличиться. В случае необходимости вы можете самостоятельно настроить диапазон движения ножа с помощью регулировочного винта (F). Используйте для этого отвертку.

1. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 2ⓐ).
2. Поворачивайте регулировочный винт (F) по часовой стрелке, пока не раздастся громкий звук (рис. 3ⓐ).
3. После этого поверните регулировочный винт против часовой стрелки ровно настолько, чтобы звук прекратился (рис. 3ⓐ).

Эксплуатация

Регулировка длины стрижки (кроме модели 8167)

- В поднятом положении рычажка достигается минимальная длина стрижки (рис. 4ⓐ).
- В опущенном положении рычажка достигается максимальная длина стрижки (рис. 4ⓐ).

Стрижка с использованием насадок (в зависимости от модели)

Прибор может также использоваться с насадками. С помощью насадок можно расширить диапазон длины стрижки. В зависимости от модели машинка комплектуется насадками различных размеров.

Установка и отсоединение насадок

- ❶ Кроме модели 8167:
 - ▶ Установите рычажок в положение, позволяющее получить минимальную длину стрижки (рис. 4ⓐ).
- 1. Надвиньте насадку на край блока ножей, надавите на блок ножей в направлении корпуса до щелчка (рис. 5ⓐ).
- 2. Насадку можно легко снять путем подъема крючка в направлении стрелки (рис. 5ⓐ).

Техническое обслуживание

Очистка и уход

**Опасно!**

Перед началом очистки или технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.
- ▶ Только после полного высыхания прибор можно опять подключить к электрической сети.
- ▶ После каждого использования снимайте насадку (рис. 5ⓐ). Очистите блок ножей от волос с помощью щетки.



▶ Для тщательной очистки можно отвинтить блок ножей, см. раздел **Замена блока ножей**.

Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 6). Включите прибор на короткое время (прим. на 10 сек.) для равномерного распределения масла.



▶ Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора необходимо часто смазывать блок ножей маслом.

- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.

Замена блока ножей

Предупреждение! Опасность травмирования при ненадлежащем использовании.

Неправильно установленная стригальная гребенка может привести к повреждению кожи. Следите за правильным положением компонентов.



Принадлежности и запасные части можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.

▶ Отпустите на блоке ножей винты, снимите стригальную гребенку и стригальный нож (рис. 7).

▶ При установке гребенки и ножа выравниваются следующим образом:



Кроме модели 8167:

Установите рычажок в положение, позволяющее получить минимальную длину стрижки (рис. 4ⓐ).

- ▶ Установите стригальный нож на пластиковый поводок (рис. 8).
- ▶ Устраните стригальный нож и снова закрутите два винта.
- ▶ Прежде чем затянуть винты, установите стригальную гребенку так, чтобы расстояние между ее передней кромкой и передней кромкой стригального ножа составляло 0,5 - 1,0 мм (рис. 9).
- ▶ Затяните винты (рис. 7).
- ▶ Еще раз проверьте положение стригальной гребенки.

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо режет. Блок ножей дергается.

Причина: Блок ножей загрязнен.

▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 6).

Причина: Блок ножей изношен.

▶ Замените блок ножей (рис. 7/8/9).

Повреждение кожи

Причина: Слишком сильное давление на кожу.

▶ Уменьшите давление на кожу.

Причина: Угол резания слишком близкий к вертикали.

▶ Используйте прибор под меньшим углом.

Причина: Неправильно отрегулировано расстояние между передними кромками стригальной гребенки и стригального ножа.

▶ Выставьте стригальную гребенку (рис. 7).

Прибор не работает.

Причина: Неисправность электроснабжения.

▶ Проверьте контакт между вилкой кабеля и штепсельной розеткой. Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор.

Утилизация

Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/EU для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом, отправляйте на вторичную переработку.

RU